

## El lugar de composición del *Arte hebraispano* de Martín del Castillo, primera gramática hebrea impresa en español

Santiago García-Jalón\*

Universidad Pontificia de Salamanca

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-0612-6654>

El presente artículo comienza por glosar la importancia que para la historia de la gramaticografía tiene la publicación por vez primera de una gramática hebrea escrita en español. A continuación, se propone aclarar cuándo y dónde fue compuesto el *Arte hebraispano*. Precisar estos datos importa para valorar adecuadamente la iniciativa de Martín del Castillo de redactar su obra en español. Para cumplir este objetivo, el artículo se sirve de algunos datos biográficos que figuran en las obras impresas de Del Castillo y de los que consigna un manuscrito que se guarda en el Archivo General de Indias que contiene un resumen de su vida académica y en el que hasta ahora no se había reparado.

PALABRAS CLAVE: Gramaticografía hebrea; siglo XVII; Martín del Castillo.

THE PLACE OF COMPOSITION OF MARTÍN DEL CASTILLO'S *ARTE HEBRAISPANO*, FIRST HEBREW GRAMMAR PRINTED IN SPANISH.— This paper begins by elaborating on the importance that the publication of the first Hebrew grammar ever written in Spanish bears for the history of grammaticography. It is then discussed when and where *Arte hebraispano* was composed, since both date and place are relevant to adequately assess Martín del Castillo's initiative to write his work in Spanish. In order to achieve this goal, the paper considers some biographical data found in Del Castillo's printed works, as well as in a manuscript kept in the General Archive of the Indies containing a summary of his academic career and that had been so far overlooked.

KEYWORDS: Hebrew grammaticography; 17th century; Martín del Castillo.

En 1676 se publica en Lyon el *Arte hebraispano*. *Grammatica de la lengua santa en idioma castellano* [...] *Dikduk leschon hakkodhesch bilschon sipharadhith* del franciscano Martín del Castillo, primera gra-

---

\* [sgarciala@upsa.es](mailto:sgarciala@upsa.es)